英汉·汉英

海军军事技术大辞典

The English-Chinese, Chinese-English Naval Military Technology Dictionary

海潮出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com

英汉·汉英
海军军事技术大辞典

The English-Chinese, Chinese-English Naval Military Technology Dictionary

主　　编：李树军　肖京国　朱小平
　　齐艳生　郭万海

编写人员：（按姓氏笔画）
　　于振泽　王相生　张志强
　　陆永红　冷相文　郭万海
　　李树军　董晓明

校　　对：冷相文　董晓明　周晓玲

海潮出版社
2005.8

前　言

随着以信息化为主要特征的世界军事革命的发展，军事科学技术日新月异，军事术语迅速增长。我们知道，英语是世界上通用的语言之一，特别是美军代表着当今世界军事革命的新潮流，其先进的武器装备、战法及作战实践等为各国军队所关注。多年来，世界军事科学的发展，逐步形成了一门特殊而相对独立的英语分支——军事英语。有许多军事技术术语在目前常见的英文字典内难以查到，这极大影响到我军官兵和军事爱好者查阅英文军事资料的速度和效果。我们引进和使用外军装备，研究外军作战经验教训，在科技强军中开展信息战和电子战演练，都离不开英语这个特殊工具。再加上海军本身就是一个国际性军种和技术性很强的兵种，伴随着21世纪人类开发和利用海洋资源活动的日益加剧，各国海军的交往越来越频繁，因此，对海军广大官兵的外语水平和科技素养有着更高的要求。鉴于此，我们编写了这本《英汉·汉英海军军事技术大辞典》，填补了这方面的空白，以满足海军广大官兵阅读英文军事资料，及时、准确地了解外军情况，熟练地进行资料翻译、外训和对外交流等各种需要。

本书主要由海军大连舰艇学院组织专家编写，由海军出版社出版发行。本书主要有以下特点：第一，条目齐全，包括了军事航海、舰炮、水扫、反潜、舰载机、导弹、电子技术与电子战、军事海洋与军事测绘等海军各军事技术领域的词汇，共编辑中英文词条4万余条。第二，内容新颖，收录了海军高新技术、海军新装备、新战法等方面的新词汇。第三，使用方便，英汉对照部分按照英文字母的顺序编排，汉英对照部分按照汉语拼音排序编排，符合人们的查询习惯。第四，权威性强，借鉴

了大量的国内外权威性的工具书籍和文献。第五，实用性强，书后附有中、美、英三国海军军衔中英文对照表，世界国家与地区及其首都、首府中英文对照表，世界主要海洋地理名称中英文对照表，世界各国主要军港中英文对照一览表等四个附录。

本书军事航海部分由张志强编写；舰炮部分由王相生编写；水扫、反潜、舰载机部分由于振泽、冷相文和董晓明编写；导弹部分由陆永红编写；电子技术部分由郭万海编写；军事海洋与军事测绘部分由李树军编写。

本辞典是海军院校高年级学员学习海军专业英语的必备书籍，也是机关、部队、院校、科研院所等领导和业务人员的必备工具书，尤其是双语教学人员、外训人员、研究生学员的最理想工具书，又是广大军事爱好者了解军事必不可少的参考书。

由于海军军事技术复杂，加上编写时间仓促，书中难免存在错误，敬请大家批评指正并提出宝贵意见，以待我们今后进一步完善。

编　者

2005 年 5 月

目　录

前　言 …… (1)
凡　例 …… (5)
索　引 …… (7)
英语字母索引 …… (7)
汉语拼音音节索引 …… (8)
辞典正文 …… 1－832
英汉对照 …… 1－418
汉英对照 …… 419－832
附　录 …… 833
附录1　中、美、英三国海军军衔中英文对照表 …… 833
附录2　世界国家与地区及其首都、首府中英文对照表 …… 834
附录3　世界主要海洋地理名称中英文对照表 …… 841
附录4　世界各国主要军港中英文对照一览表 …… 843

需要全本请访问 www.ertongbook.com

凡　例

一、条目排序

1. 英汉对照部分:条目按第一个单词的字母顺序自 A 到 Z 升序排列。第一个字母相同的,再从第二个字母排序。若第二个字母也相同,则按第三个字母排序,依此类推。若英语条目由若干单词组成,排序时不考虑其包含的空格和标点符号,按合成单词看待。

2. 汉英对照部分:汉语条目按第一个字的汉语拼音字母顺序排列。同音异调的,按声调顺序排列;同音同调的,按笔画多少排列。若第一个字相同的,则按第二个的汉语拼音和笔画多少排序。若第二个字也相同,则按第三个字排序,依此类推。

3. 首字为阿拉伯数字或英文数字(如:127mm 炮射导弹,NOAA 卫星,TVM 制导,V 波束雷达,WGS 世界大地测量系统等)汉英对照部分的条目排序,一律放在汉英对照词条的最后面。

首字符为标点符号或非单纯型英语字母(如:"hold fire" 不要发射,A/D converter　模/数(A/D)转换器,g^{1} - drift(acceleration - insensitive drift)g^{1} 漂移等)英汉对照部分的条目排序,一般按首字母顺序插入相应位置,便于查询。

4. 对于不同字形、不同读音但同一译文的条目,一般分立条目,如:

标绘 plot

标图 plot

5. 条目译文一般采用美国英语拼法。

二、符号安排

1. 分号";"或逗号",":将同一条目不同译文分开。如:

filling 装药,装填物

ignitor 点火装置,点火药

备战状态 arming;under arms

2. 圆括号“( )”:括号内为可省略的词语或字符。如:

harbor(u)r 港口,港湾

被动引(制)导 passive guidance

3. 方括号“[ ]”:为解释号,对条目内容做必要的补充性或限定性说明。如: execute fire“开火”[令]

4. 斜线“/”:为替换号,表示可以替代前面紧邻的词语。如:

靶场 firing ground/field

闭锁部件 closed/locking block

5. 连字符“-”:仅用于合成词中。如:

hollow - charge projectile 破甲弹;空心装药弹

high - level bombing 高空轰炸

high - explosive light shell 轻型榴弹

三、缩略语

有些组织名称或固定的词组一般都有其缩写形式,一般放在圆括号内。如:Intelligent Decision Support System(IDSS) 智能决策支持系统;

International Telecommunication Union(ITU) 国际电信联盟;

International Association of Scientific Hydrology(IASH)国际水文科学协会

high - velocity gelatin(HVG) 高爆速炸药

也有个别的直接放在词组后面,用逗号分开,如:

electronic countermeasures,ECM 电子对抗措施

四、检索方法

本辞典有“英语字母索引”和“汉语拼音音节索引”,查英汉辞典时,用“英语字母索引”;查汉英辞典时,用“汉语拼音音节索引”。

索　引

英语字母索引

A a	1 ~38	N n	247 ~256
B b	38 ~55	O o	256 ~266
C c	55 ~86	P p	267 ~292
D d	86 ~109	Q q	292 ~293
E e	109 ~126	R r	293 ~316
F f	126 ~148	S s	316 ~370
G g	148 ~159	T t	370 ~398
H h	159 ~173	U u	398 ~403
I i	173 ~189	V v	403 ~409
J j	190 ~191	W w	409 ~416
K k	191 ~192	X x	416
L l	192 ~209	Y y	416 ~417
M m	209 ~247	Z z	417 ~418

需要全本请访问 www.ertongbook.com

汉语拼音索引

A

a
阿 420

ai
霭 420
爱 420
碍 420

an
安 420
鞍 421
铵 421
岸 421
按 422
案 422
胺 422
暗 422

ang
肮 422

ao
凹 422
翱 422
鏖 422
奥 422

B

ba
八 423
拔 423
把 423
靶 423
罢 423

bai
白 423
百 423
摆 423

ban
扳 424
班 424
搬 424
板 424
版 424
办 424
半 424
伴 426
绊 426
瓣 426

bang
绑 426
傍 426
棒 426

bao
包 426
雹 426
饱 426
保 426
堡 428
报 428
抱 428
暴 428
爆 428

bei
杯 430
北 430
贝 430
备 430
背 431
倍 431
被 431

ben
本 432
苯 432
奔 432

beng
崩 432
泵 432

bi
逼 432
比 432
笔 433
舭 433
必 433
闭 433
壁 434
避 434
臂 434

bian
边 434
编 434
鞭 434
扁 435
便 435
变 435
辨 436

biao
标 436
飚 437
表 437
裱 438

bin
滨 438

bing
冰 438
兵 439
柄 439
饼 439
并 439
病 439

bo
拨 439
波 439
玻 441
剥 441
伯 441
驳 441
泊 441
箔 441
薄 441

bu
补 441
捕 442
不 442
布 443
步 444
钚 444
部 444

C

ca
擦 444

cai
材 444
裁 444
采 444
彩 444
菜 445

can
参 445
残 445

cang
仓 445
舱 445

cao
操 446
槽 446
草 446

ce
侧 446
测 447

ceng
层 450

cha
叉 451
插 451
查 451
差 451

chai
拆 451
柴 451

chan
觇 451
掺 451
缠 451
颤 452

chang
长 452
常 452
场 453
敞 453

chao

抄 453
超 453
朝 454
潮 454
che
车 455
彻 455
撤 455
chen
尘 455
沉 455
晨 456
衬 456
cheng
撑 456
成 456
承 456
城 456
乘 456
程 457
chi
吃 457
迟 457
持 457
尺 457
齿 457
赤 457
chong
充 457
冲 458
chou
抽 458
稠 459
臭 459
chu
出 459
初 459
除 460
杵 460
储 460
处 460
触 460
chuan
氚 461
穿 461
传 461
船 463
喘 465
串 465
chuang
窗 465
chui
吹 465
垂 465
锤 466
chun
春 466
纯 466
唇 467
ci
词 467
磁 467
次 468
刺 468
cong
从 468
丛 468
cou
凑 468
cu
粗 468
促 469
猝 469
cui
催 469
脆 469
淬 469
cun
存 469
cuo
错 469
D
da
搭 469
达 469
鞑 469
打 469
大 469
dai
代 473
带 473
待 473
袋 473
戴 473
dan
单 473
弹 476
淡 484
蛋 484
氮 484
dang
当 484
挡 484
dao
氘 484
导 484
岛 493
倒 493
到 494
道 494
deng
灯 494
登 494
蹬 494
等 494
di
低 495
堤 497
滴 497
敌 497
笛 497
底 497
抵 498
地 498
递 502
第 502
dian
颠 502
典 502
点 503
电 504
垫 509
殿 509
diao
碉 509
吊 509
钓 509
调 509
掉 510
die
跌 510
迭 510
叠 510
碟 510
蝶 510
ding
丁 510
顶 510
订 511
定 511
diu
丢 513
dong
东 513
冬 513
动 513
冻 514
洞 514
dou
斗 514
抖 514
陡 514
du
毒 514
读 515
独 515
堵 515
杜 515
度 515
渡 515
duan
端 515
短 515
段 516
断 516
dui
堆 516
队 516
对 516
dun
吨 518
墩 518
钝 518
duo
多 518
舵 521
惰 521
E
e
额 521
厄 521
恶 521
er

尔 521
耳 522
二 522

F

fa
发 523
阀 525
法 525

fan
帆 526
翻 526
反 526
泛 530
范 530

fang
方 530
防 533
仿 536
放 536

fei
飞 536
非 537
菲 538
废 538
沸 538
费 538

fen
分 538
焚 539
粉 539
粪 539

feng
风 539
封 540
峰 540
锋 540
蜂 541
缝 541

fu
佛 541
弗 541
扶 541
服 541
氟 541
浮 541
符 541
幅 541
辐 542
俯 542
辅 542
腐 543
付 543
负 543
附 543
复 543
副 544
傅 545
富 545
赋 545
腹 545
覆 545

G

ga
嘎 545

gai
改 545
盖 545
概 545

gan
干 546
杆 546
竿 546
感 547

gang
刚 547
岗 547
缸 547
钢 547
港 547
杠 548

gao
高 548
告 551

ge
哥 551
割 551
搁 552
歌 552
格 552
隔 552
个 552
各 552

gei
给 552

gen
根 552
跟 552

geng
更 552
耿 553

gong
工 553
公 553
功 553
攻 553
供 553
拱 554
共 554

gou
沟 554
钩 554
构 554

gu
孤 555
古 555
谷 555
骨 555
鼓 555
固 555
故 556
雇 556
锢 556

gua
刮 556
挂 556

guai
怪 556

guan
关 556
观 557
官 557
管 557
贯 557
惯 557
灌 558
罐 558

guang
光 558
广 560

gui
归 560
规 560
硅 561
轨 561

gun
滚 561

guo
锅 561
国 561
果 563
过 563

H

ha
哈 564

hai
海 564
亥 575
氦 575

han
含 575
函 575
涵 575
焓 575
寒 575
喊 575
汉 575
汗 575
旱 575
焊 575

hang
航 575

hao
毫 578
好 578
号 578
耗 578

he
合 578
和 578
河 578
核 579
荷 580
盒 580
赫 580

hei
黑 580

heng
恒 580
桁 581
横 581

hong
轰 581

红 581
宏 583
洪 583
hou
喉 583
后 583
厚 584
hu
呼 584
弧 584
湖 584
互 584
护 584
hua
花 585
华 585
滑 585
化 585
划 585
话 585
huan
还 586
环 586
缓 586
幻 587
换 587
haung
黄 587
簧 587
hui
灰 587
恢 587
挥 587
回 587
汇 588
会 588
绘 588
毁 589
hun
昏 589
混 589
huo
豁 590
活 590
火 590
伙 593
或 593
货 593
获 593
霍 593

J

ji
击 594
机 594
积 597
基 597
畸 598
激 598
吉 599
级 599
即 599
极 599
急 600
疾 600
棘 600
集 600
辑 601
几 601
挤 602
脊 602
计 602
记 602
纪 602
剂 602
季 602
继 603
寄 603
jia
加 603
夹 603
迦 603
岬 603
荚 603
甲 603
驾 604
架 604
假 604
jian
尖 604
间 604
肩 605
监 605
减 605
检 605
简 605
件 606
建 606
舰 606
渐 611
溅 611
鉴 611
键 611
箭 611
jiang
江 611
奖 611
降 611
jiao
交 612
浇 613
胶 613
焦 613
礁 613
角 613
绞 613
脚 613
铰 613
较 613
教 613
jie
阶 613
接 613
街 614
节 614
杰 614
结 614
捷 614
截 615
解 615
介 615
界 615
jin
金 615
紧 616
谨 616
劲 616
近 616
进 617
浸 618
禁 618
jing
经 618
晶 618
精 618
井 619
肼 619
景 619
警 619
净 619
径 619
境 620
静 620
镜 620
jiu
纠 620
救 620
就 621
ju
居 621
拘 621
狙 621
局 621
举 621
矩 621
句 621
巨 621
拒 621
具 621
据 621
距 621
飓 622
锯 622
聚 622
juan
卷 623
jue
决 623
绝 623
jun
军 623
均 624
峻 624

K

ka
卡 624
kai
开 624
凯 625
楷 625
kan
勘 625
看 625
kang

康 625
抗 625
kao
考 626
拷 626
烤 626
靠 626
ke
科 626
壳 626
可 626
克 627
刻 627
客 627
氪 627
keng
坑 627
kong
空 627
孔 630
控 630
kou
口 630
扣 630
kua
跨 630
kuai
块 630
快 630
kuan
宽 631
kuang
矿 631
框 631
kui
亏 631
窥 631
蝰 631
馈 631
kun
昆 631
kuo
扩 631
廓 631

L

la
垃 632
拉 632
喇 632
lai
莱 632
lan
兰 632
拦 632
蓝 632
揽 632
缆 632
lang
狼 632
浪 632
lao
捞 632
劳 632
老 632
le
乐 632
lei
雷 632
肋 635
类 635
累 635
leng
棱 635
冷 636
li
厘 636
离 636
里 637
理 637
力 637
历 637
立 637
利 637
沥 638
例 638
砾 638
粒 638
lian
连 638
莲 638
联 638
练 639
链 639
liang
良 639
梁 639
粮 639
两 639
亮 640
量 640
liao
了 640
lie
列 640
烈 640
猎 640
裂 640
lin
邻 640
临 640
磷 641
ling
灵 641
岭 641
菱 641
零 641
领 642
liu
流 642
留 642
硫 642
榴 643
六 643
long
龙 643
lou
漏 643
lu
露 643
鸬 643
鲁 643
陆 643
录 643
路 643
lü
滤 644
旅 644
铝 644
氯 644
luan
卵 644
乱 644
lüe
掠 644
略 644
lun
伦 644
轮 644
luo
罗 644
逻 644
螺 644
裸 645
洛 645
落 645

M

ma
麻 645
马 645
玛 645
码 645
mai
麦 646
脉 646
man
满 646
曼 647
慢 647
漫 647
mang
忙 647
盲 647
mao
毛 647
锚 647
卯 648
mei
玫 648
梅 648
媒 648
霉 648
每 648
美 648
镁 648
men
门 648
meng
猛 648
蒙 648
锰 648
mi
迷 648
米 648

觅 648
秘 648
密 648
mian
面 649
miao
描 649
瞄 649
秒 650
mie
灭 650
min
民 651
敏 651
ming
明 651
鸣 651
冥 651
命 651
mo
摸 651
模 652
膜 652
摩 652
磨 653
蘑 653
魔 653
末 653
莫 653
墨 653
默 653
mu
母 653
牡 653
木 653
目 654
穆 655

N

na
钠 656
nai
奈 656
耐 656
nan
南 656
难 656
nao
挠 656
nei
内 656
neng
能 657
ni
尼 657
泥 657
拟 657
逆 657
nian
年 657
捻 657
niao
鸟 657
nie
聂 658
ning
凝 658
niu
牛 658
扭 658
nong
农 658
nu
努 658
nuan
暖 658
nuo
诺 658

O

ou
欧 658
偶 658
耦 658

P

pa
爬 659
pai
拍 659
排 659
pan
盘 659
判 659
pang
旁 659
pao
抛 660
咆 660
炮 660
跑 663
泡 663
pei
佩 664
配 664
pen
喷 664
盆 664
peng
砰 664
膨 664
碰 664
pi
批 664
霹 665
皮 665
毗 665
疲 665
匹 665
pian
片 665
偏 665
piao
漂 665
pie
撇 666
pin
拼 666
贫 666
频 666
ping
平 667
评 670
屏 670
po
坡 670
泼 670
迫 670
破 670
pou
剖 672
pu
蒲 672
普 672
谱 672
瀑 672

Q

qi
七 672
期 672
欺 672
齐 672
奇 672
脐 672
旗 672
鳍 672
企 672
启 672
起 672
气 673
弃 676
汽 676
器 676
qian
千 676
迁 676
牵 676
铅 676
前 676
钱 677
钳 677
潜 677
浅 678
欠 678
嵌 678
qiang
枪 678
腔 678
强 678
抢 679
qiao
敲 679
桥 679
峭 679
翘 679
qie
切 679
qin
亲 679
侵 679
勤 679
擒 679

qing
青 679
氢 679
轻 680
倾 680
清 680
情 680
晴 680
qiong
穷 680
qiu
丘 680
秋 681
求 681
球 681
qu
区 681
曲 681
驱 682
屈 682
趋 682
取 682
去 682
quan
全 682
权 683
que
缺 683
qun
裙 683
群 683

R

ran
燃 684
rang
让 685
rao
扰 685
绕 685
re
热 685
ren
人 687
认 687
任 687
ri
日 687
rong
容 688
溶 688
熔 688
融 688
rou
柔 688
肉 688
ru
铷 688
儒 688
蠕 688
乳 688
入 688
ruan
软 688
rui
瑞 689
run
润 689
ruo
弱 689

S

sa
萨 689
sai
塞 689
san
三 689
伞 690
散 690
sao
扫 690
se
色 693
铯 693
sha
杀 693
沙 693
刹 694
shai
晒 694
shan
山 694
珊 694
闪 694
扇 694
shang
商 694
熵 694
上 694
shao
烧 695
少 695
哨 695
she
舌 695
蛇 695
舍 695
设 695
社 696
射 696
摄 698
shen
伸 698
身 698
深 699
神 700
审 700
甚 700
渗 700
sheng
升 700
生 701
声 701
牲 703
绳 703
圣 704
盛 704
剩 704
shi
失 704
施 704
湿 704
十 704
石 704
时 704
识 705
实 705
蚀 706
矢 706
使 706
始 707
驶 707
世 707
市 707
示 707
事 707
视 707
试 707
室 708
适 708
shou
收 708
手 708
首 708
艏 709
受 709
shu
书 709
枢 709
疏 709
舒 709
输 709
鼠 710
束 710
树 710
数 710
属 711
shuai
衰 711
甩 711
shuan
闩 712
shuang
双 712
霜 713
shui
水 713
shun
顺 723
瞬 723
shuo
说 724
朔 724
si
丝 724
斯 724
撕 724
死 724
四 724
伺 724
似 725
song
松 725
宋 725

送 725
sou
搜 725
su
素 726
速 726
塑 726
suan
算 726
sui
随 726
岁 727
碎 727
隧 727
sun
损 727
榫 727
suo
缩 727
索 727
锁 727

T

ta
塔 727
tai
台 727
抬 728
苔 728
太 728
泰 728
tan
滩 728
探 728
碳 728
tang
搪 728
膛 728
糖 729
淌 729
烫 729
tao
逃 729
陶 729
淘 729
套 729
te
特 729
teng
藤 730
ti
梯 730
锑 730
提 730
体 731
替 731
tian
天 731
添 732
田 732
填 732
tiao
条 732
跳 732
tie
贴 732
铁 732
ting
听 733
停 733
艇 733
tong
通 733
同 734
铜 735
统 735
桶 735
筒 735
痛 735
tou
偷 735
头 735
投 735
透 735
tu
凸 736
突 736
图 736
涂 737
土 737
tuan
湍 737
tui
推 737
退 738
tuo
托 738
拖 738
脱 739
陀 739
椭 740
拓 740

W

wa
挖 740
洼 740
蛙 740
瓦 740
wai
外 740
wan
弯 741
湾 741
完 741
玩 741
挽 741
万 741
wang
王 741
网 741
往 741
望 741
wei
危 742
威 742
微 742
围 744
违 744
桅 744
维 744
伪 744
尾 744
纬 744
委 745
艉 745
卫 745
未 746
位 746
wen
温 747
文 747
纹 747
紊 747
稳 747
wo
涡 748
蜗 748
沃 748
握 748
wu
污 748
无 748
五 752
午 752
坞 752
武 752
物 752
误 752
雾 753

X

xi
西 753
吸 753
稀 753
栖 753
溪 753
熄 753
习 753
席 753
洗 753
喜 753
系 753
细 754
隙 754
潟 754
xia
瞎 754
峡 754
狭 754
下 754
夏 755
xian
先 755
纤 755
闲 755
舷 755
显 755
险 756
现 756
线 756
限 757
陷 757
霰 757

需要全本请访问 www.ertongbook.com